

କ୍ଷମିତା ପ୍ରଯାନ୍ତେ  
ନିଯମଣଙ୍କୁ ବ୍ୟବସ୍ଥାକୁ

**HDFC BANK**

We understand your world

Version 1.48

## 1. ഫീസുകളും ചാർജ്ജുകളും

A. കാർഡ്‌മെസ്റ്റ് ട്രൈബുൾ്ട് കാർഡിന് നൽകേണ്ട ഫീസുകൾ

- വാർഷിക ഫീസ്
  - റിന്യൂവൽ ഫീസ്

കാരണ കാർഡ്‌മെസ്യറുടെ കാര്യത്തിലും ഓരോ ഓഫീസുകൾക്കും പീസ് വ്യത്യാസപ്പെടാം. ട്രേഡിംഗ് കാർഡിനു വേണ്ടി അപേക്ഷിക്കുന്ന സമയത്ത് അത് കാർഡ് എന്ന രീതിയിൽ കൂടുന്ന താഴെ “ബാധകമാകുന്നതു പോലെ ഈ പീസുകൾ കാർഡ് അക്കാഡിമീലെൽസ് ബില്ല് ചെയ്യും, ചാർജ്ജ് ചെയ്യുന്ന മാസത്തെ കാർഡ് രൈറ്റുമെന്നിൽ കാണിക്കും.

#### B. കൃഷ്ണയ്വാൺ ഫീസ്

എക്കിയറ്റിൽ ലൈസ്യിലോ വിഭേദങ്ങോ ഉള്ള എടുപ്പിനാംസിൽ നിന്ന് പണം എടുക്കുന്നതിന് കാർബ്‌മെസ്പർക്ക് സ്ഥാനം കാർബ് ഉപയോഗിക്കാം. പിൻവലിച്ച തുകയിമേൽ 2.5% (മിനിമം 300/- രൂ.) ടൊൺ സാക്ഷാത്ത് ഫീസ് ചുരുക്കും. ഈ കാർബ്‌മെസ്പ്പറുടെ അടുത്ത ദേഹമെന്തിൽവില്ലെന്നും. ഈ ട്രാൻസാക്ഷാത്ത് ഫീസ് എച്ച്ചീഡിഎഫ്സി ബാക്കിരെ വിവേചനത്തിൽ മാറ്റത്തിന് വിധേയമാണ്. എല്ലാ ക്രാഷ് അധിവാസിസൂക്ഷ്മക്കും തുക പിൻവലിച്ച തീയതി മുതൽ പുന്നീമായും തിരിച്ചടച്ച തീയതി വരെ, റിവോൾവിംഗ് ക്രെഡിറ്റിന് ഉള്ള ചാർജ്ജുകൾക്ക് തത്ത്വലൃമായ ഒരു മെന്താസ്സ് ചാർജ്ജുകൾക്ക് (ദയവായി ഒഴുവും കാബ് ചാർജ്ജുസ് നോക്കുക) ബാധകമായിരിക്കും. ഈ മെന്താസ്സ് ചാർജ്ജുകൾ എച്ചീഡിഎഫ്സി ബാക്കിരെ വിവേചനത്തിൽ മാറ്റത്തിന്‌വിധേയമായിരിക്കും.

സാമ്പത്തിക കൗൺസിൽ

- (i) ഒരു ചുമ്പിയുള്ളംസി ബാക്ക് കാർധനെ മനസ്സിൽ കുറച്ചുമാക്കുന്ന ഒരു വന്നണ്ണൻ കുറച്ചും, കാർധനാക്കാശാഖയുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് കാർഡിമെമ്പാർ വരുത്തുന്ന വൈദ്യചുമ്പികൾ കുറച്ചും, കാലാകാല ണ്ണളീം ബാധകമാക്കുന്നതു പോലെ ചാർജ്ജുകളും ഫീസുകളും കാർഡിമെമ്പാർ നൽകേണ്ടതാണ്.

(ii) ചാർജ്ജുകളിലും ഫീസുകളിലും കാലാകാല ണ്ണളിൽ മാറ്റം വരുത്തുവാനും അല്ലെങ്കിൽ പുതിയ ചാർജ്ജുകളും ഫീസുകളും സമുച്ചിതമാണെന്ന് കല്പനയും പോലെ കല്പുമ്പൻകൾ ധ്യാവിഡി അഭിയിപ്പിന്തെ കീഴെക്കാണ്ട് അവതരിപ്പിക്കുവാനും ഒരു ചുമ്പിയുള്ളംസി ബാക്കിന് അവകാശം ഉണ്ടായിരിക്കും.

#### D. പലിഗ്രഹിത കാലയുവ്

നിർദ്ദിഷ്ട ക്രൈസ്ത് കാർഡിനൽ ബാധകമായ സ്കീമും (ദയവായി ഷൈറ്റുമാർ ഓഫ് ചാർജ്ജസ് നോക്കുക) വ്യാപാരി കൂട്ടിമുകൾ സമർപ്പിക്കുന്നതിനും പിഡയമായി പലിശേഹിത കാലയളവ് 20 ദിവസം മുതൽ 50 ദിവസം വരെ ആയിരിക്കും. എന്നാൽ തലേ മാസത്തെ ബാലൻസ് പുർണ്ണമായി അടച്ചു തിരക്കാതിരിക്കുകയോ, കാർഡിമെമ്പർ എടീംഎം-ബിനും കൃഷ്ണ എടുത്തിട്ടുണ്ടെങ്കിലോ, ഇത് ബാധകമാകുകയില്ല. ഒരാഴുണ്ടായി

എച്ചുവിവുപ്പൻ ബാക്ക് ലൈസന്റാഡണൽ പൂർണ്ണിനു പൂര്ണ്ണ കാർബിൻ 50 ദിവസത്തെ പലിശറഹിത ക്രൈഡ് കാലം ഉണ്ട്. അതായത് ഒരു ക്രൈമർക്ക് എല്ലാ മാസത്തെയും 4-10 തിയതി പില്ലിംഗ് തിയതി ആണോന്ന് കരുതുക. ആ ക്രൈമർക്ക് എപ്പിൾ 5 മുതൽ മെയ് 4 വരെ സ്വന്തം കാർബിൻ സ്റ്റോർജ്ജ് ചെയ്യാം, മെയ് 4 ന് അടേക്കാത്തിന്റെ ബിൽ ജനറേറ്റ് ചെയ്യുമ്പെട്ടും. അടേക്കാത്തിന്റെ പേയ്മെന്റ് നിയത ദിനം മെയ് 24 ആയിരിക്കും. അതുകൊണ്ട് എപ്പിൾ 14 ന് നടത്തുന്ന ഒരു പഞ്ചുനിന് 41 ദിവസത്തെ ക്രൈഡ് പീരിഡ് ലഭിക്കും. അതെ സമയം മെയ് 2 ന് നടത്തിയ ഒരു പഞ്ചുനിന് 23 ദിവസത്തെ ക്രൈഡ് പീരിഡ് ആണ് ലഭിക്കുക. അതിന് മുൻപ് നൽകാനുള്ള തുകകൾ പുരിണ്ണമായും അടച്ചിരിക്കുകയും മുൻപത്തെ മാസങ്ങളിലെ അടവു ബാക്കികൾ അടുത്ത മാസത്തെയ്ക്കു കൊണ്ടുവരികയും ചെയ്യിട്ടില്ലെങ്കിൽ മാത്രമേ ഈ പീരിഡ് പലിശറഹിതം അവുകയായാണ്.

## 2. പരിധികൾ (ലിമിറ്റുകൾ)

എച്ചുമ്പിഎപ്പണി ബാക്ക് അതിരെ മാത്രം വിവേചനത്തിൽ കാർധമമെന്നറുടെ ക്രൈസ്തവി്യും ലിമിറ്റും കൂടാശ് വിത്ത്യാവൽ ലിമിറ്റും നിശ്ചയിക്കും. (ആധ്യ-ഭാണി കാർധമമെപ്പഴ്സിനും ഇതെ ലിമിറ്റ് ആയിരിക്കും). ഈ പരിധികൾ കാർധ നൽകുന്ന സമയത്തും (പത്രിമാസ ഫ്ലീറ്റ്‌മെറ്റീകൾ വഴിയും കാർധമമെന്നരെ അറിയിക്കും. ഫ്ലീറ്റ്‌മെറ്റീ ഉണ്ടാക്കുന്ന സമയത്ത് ലഭ്യമായ ക്രൈസ്തവി്യും ലിമിറ്റ് പത്രിമാസ ഫ്ലീറ്റ്‌മെറ്റീരെ ഒരു ഭാഗമായും നൽകും. എച്ചുമ്പിഎപ്പണി ബാക്ക് നിശ്ചിത കാലാഭ്യർഥിൻ്റെ കാർധമമെന്നറുടെ അക്കാദമിക് പുനരവലോകനം ചെയ്യും. ആ ദ്രുതി മാനസിലെ സ്ഥാനം ഒരു ദിവസിന്മാനത്തിൽ കാർധമമെന്നറുടെ ക്രൈസ്തവി്യും ലിമിറ്റ് കൂറവും ചെയ്യുകാം. അതുകൊം സന്ദർഭങ്ങളിൽ ഉടനെ തന്നെ sms/ഇ.മെയിൽ വഴിയും തുടർന്ന് എഴുന്നാലുള്ള സഹിതികരണം വഴിയും ബാക്ക് തിരുമാനം കാണണ സഹിതം അറിയിക്കും. ക്രൈസ്തവി്യും ലിമിറ്റ് വർദ്ധിപ്പിച്ച് കിട്ടുവാൻ താല്ലൂക്കുപ്പുടുന്ന കാർധമമെന്നർമ്മാർക്ക് വരുമാനം പ്രവർഖിക്കുന്ന സാമ്പത്തിക രേഖകൾ സഹിതം കണ്ണു വഴി അപേക്ഷിക്കാവുന്നതാണ്. ബാക്ക് അതിരെ മാത്രം വിവേചനത്തിലും, ലഭ്യമാക്കിയ പുതിയ രേഖകൾ ഉള്ള അടിസ്ഥാനത്തിലും കാർധമമെന്നറുടെ ക്രൈസ്തവി്യും ലിമിറ്റ് വർദ്ധിപ്പിച്ചുക്കാം.

ചെറുപ്പാവുന്നതാണ്.

- കൃഷ്ണയും അധികാർണ്ണവാർദ്ധകൾക്കുള്ള വഹനങ്ങൾ ചാർജ്ജുകൾ ലൂപ്പാടിൽ തിയതി മുതൽ തുക പൂർണ്ണമായി തിരിച്ചടക്കുന്നതുവരെബാധകമാകും.
  - കാലാവസ്ഥ കുടഭൂക്തതുക അടുത്ത പിന്നിലെള്ള് മാറ്റിയിട്ടുന്നോൾ അല്ലെങ്കിൽ കൃഷ്ണയും അധികാർണ്ണവാർഡു അവരേജും ദെയ്ലി ബാലൻസ് റിംഗ് ഉപയോഗിച്ച് കണക്കാക്കിയ ഒരു വഹനങ്ങൾ ചാർജ്ജ് മാറ്റിയിട്ട് (കാരി ഫോർവേഡ് ചെയ്യു) ബാലൻസുകൾക്കും പുതിയ ബില്ലിംഗുകൾക്കും ബാധകമാകും.
  - ഒരു കാർഡ് ഉടമ എച്ച്ചീവ്ഹെൻസി ബാങ്ക് ക്രെദിറ്റ് കാർഡിന്റെ റിവോൾവിംഗ് ക്രെദിറ്റ് സാക്കര്യം പ്രയോജനപ്പെടുത്തുകയും അതനുസരിച്ച് പ്രതിമാസ ബില്ലിംഗ് സ്ക്രോമെന്റീൻ കാണുന്ന മൊത്തം തുകയിൽ കുറവ് മാത്രം അടയുവാൻ തയ്യാറാക്കുകയും ചെയ്യുന്നോൾ മൊത്തം കുടിസ്ഥിക തുകയും വഹനങ്ങൾ ചാർജ്ജ് ബാധകമാകും. ഒപ്പ്, മുൻപത്തെ കുടിസ്ഥിക തുക പൂർണ്ണമായും തിരിച്ചടക്കുന്നതുവരെയും പുതിയ ലൂപ്പാടകൾക്കും വഹനങ്ങൾ ചാർജ്ജുകൾബാധകമാകും.
  - പേര്യമെന്റീന് നിശ്ചയിച്ചിട്ടുള്ള നിയത ദിനത്തിൽ

- അടയ്ക്ക മിനിമം തുക അടച്ചില്ലെങ്കിൽ ലേറ്റ് പേയ്മെന്റ് ചാർജ്ജുകൾ ബാധകമാകും. ലേറ്റ് പേയ്മെന്റ് ചാർജ്ജുകൾ ഒരുക്കണമെങ്കിൽ പേയ്മെന്റ് നിയതിനുത്തിലോ അതിന്റെ മുദ്ദോ ആയി എഴുപിടിപ്പി ബാക്ക് കാർഡ് അക്കൗണ്ടിലെയ്യും കൂടിയർ പണം ക്രെഡിറ്റ് ചെയ്യണം. ബാധകമായ ലേറ്റ് പേയ്മെന്റ് ചാർജ്ജുകൾ താഴെ:

<u>குடும்பத்தின் வொழிலின்</u>	<u>ஒரு பெயர்வைத் தாங்களை</u>
₹. 100/- வீடுவரி	- ரூபாய்
₹. 100/- முதல் ₹. 500/- வரை	- ₹. 100/-
₹. 500/- முதல் ₹. 5000/- வரை	- ₹. 400/-
₹. 5000/- முதல் ₹. 10000/- வரை	- ₹. 500/-
₹. 10000/- முதல் ₹. 20000/- வரை	- ₹. 500/- <small>(₹. 700 முதல் 1, 2016 முதல் பொதுமுறை)</small>
₹. 20,001/- இங்களில் கூடுதலேயும்	- ₹. 700/-

- ഏറ്റവും ചുരുക്കിയത് 500 രൂ. എന്നതിന് വിധേയമായി ഓവർലിമിറ്റ് തുകയുടെ 2.5% റിഹബിൽ ഓവർലിമിറ്റ് ചാർജ്ജുകൾ ടെക്സിസ് ലിമിറ്റിന് മുകളിലുള്ള കൂടീർക്കുംബാധകമാക്കും.

விவிய சாஸ்திரங்கள் களைக்காக்குவது வியங் தாலி பரியுன் ஒவ்வொருமே ஸுதீர்ப்பிக்குவது:

നിങ്ങൾ ഇതിനു മുമ്പ് അടയുള്ള എല്ലാ തുകകളും പൂർണ്ണമായി അടച്ചിപ്പുണ്ടെന്നും നിങ്ങളുടെ പൂർണ്ണം പൂര്ണ് കാർഡ് അക്കൗൺറിൽ യാഥാരു തുകയും കുറിപ്പിക്കയായി ബാക്കി നിൽക്കുന്നില്ലെന്നും അനുമാനിക്കുക. ഓരോ മാസത്തെയും 18 ആൺ നിങ്ങളുടെ സ്റ്റേറ്റ്മെന്റ് തിയതി. താഴെ പറയുന്നവയാണ് നിങ്ങളുടെ കാർഡ് അക്കൗൺറിൽ നിങ്ങൾ നടത്തിയിട്ടുള്ള നടപാടുകൾ.

எண்ணி	இடபாகுகள்	தொகை
ஏழாணி 10	வீடு ஸாயானமலூர் பாஷ்டூர்	15000/- ரூ.
ஏழாணி 15	காங்கம்பேரிச், அங்கம்பூரிச் பாஷ்டூர்	5000/- ரூ.

എല്ലപിൽ 18	ദൈവക്കർമ്മന്മാർ തിയാറി	അടങ്കും മെത്രണം സ്കൂൾ = 20,000/- രൂ. അടങ്കും മിനിമം സ്കൂൾ = 1000/- രൂ.
മെയ് 12	കാർഡ് അക്കൗണ്ടിലെഴുത്ത് അടച്ച തുക (ഇവിടെ വെറ്റ് പോയിക്കൊടുത്ത് ചാൻസ് ബാധകമാകും)	2000/- രൂ. ക്ഷേമിക്ക്.
മെയ് 14	ആരാസാറി പശ്ചിമപ്പുറം	1000/- രൂ.
മെയ് 15	കാർഡ് അക്കൗണ്ടിലെഴുത്ത് അടച്ച തുക	15,000/- രൂ. ക്ഷേമിക്ക്

അങ്ങനെ, മെയ് 18 ലെ ഡ്യൂറ്റിമെന്റിൽ നിങ്ങൾ അടയ്ക്കണ മൊത്തം തുകയുടെ ഘടകങ്ങൾ താഴെ പറയുന്നവ ആയിരിക്കും.

പലിശ കണക്കാക്കിയത് = (കൂടിയുള്ള തുക x 3.49% (പ. മ. x 12 മാസം x ദിവസങ്ങളുടെ എണ്ണം)) / 365

ലേറ്റ്‌പേയ്മെന്റ് ചാർജ്ജസ് = 500/- രൂ

അംഗീകാരം,

a) 15000/- രൂപ്പ് 3.49% പ്ര. മാ. റിസക്കിൽ എപ്പറിൽ 19 മുതൽ മെച്ച 11 വരെ (അതായത് 23 ദിവസം) പലിശ = 395.85/- രൂ.

13,000/- രൂ പണ്ട് 3.49% പ്ര.മാ. നിരക്കിൽ മെയ് 12  
മുതൽ മെയ് 14 വരെ (അതായത് 3 ദിവസം)  
പലിഗ = 44.75/-രൂ.

5,000 രൂപയ്യ് 3.49% (പ.മാ. നിരക്കിൽ എപ്പിൽ 19  
മുതൽ മെച്ച 14 വരെ (അതായത് 26 ദിവസം) പലിര =  
149.16/- രൂ.

3,000/- രൂപയ്യ് 3.49% പ്ര.മാ. നിരക്കിൽ മെയ് 15 മുതൽ  
മെയ് 18 വരെ (അതായത് 4 ദിവസം) പലിശ = 13.77 /-  
രൂ.

1,000/- രൂപ പണ്ണീ (മൈൻസ് സ്റ്റോർഡിയാഡ്) 3.49% പ്ര.മാ. നിരക്കിൽ മെയ് 14 മുതൽ മെയ് 18 വരെ (അതായത് 5 ദിവസം) പലിശ = 5.74/- രൂ.

അമൃതൻ, മുഖ്യപലിശ 609.27/-

b) ലേറ്റ്‌പേയ്മെന്റ് ചാർജ്ജൻ = 500/- രൂ.  
c) പലിരയ്യും മറ്റു ചാർജ്ജുകൾക്കും സർവ്വീസ് ടാക്സ് '14%, സ്വച്ചുപരി ഓൺ സെസ്റ്റ്' 0.5%, 'കൂഷി കല്പനാ സെസ്റ്റ്' 0.5% = 166.39/-

d) മൊത്തം കുടിസ്റ്റികയായ മുതൽ തുക = 4000/- രൂ. (പ്രധാന സ്കൂൾഡി 1000/-രൂ. + കഴിഞ്ഞ മാസത്തെ സ്കൂളിലെ പിരമ്പിലെ തുക (രി. 3000/-രൂ.)

ആണ്ടെന്നു കൊണ്ടുവരുന്നതുകൂടി മൊത്തം രൂപക = (a) + (b) + (c) + (d) = 5275.70/-രൂ.

ഡയവായി ശ്രൂപിക്കുക, വൈനാനന ചാർജ്ജുകളും മറ്റു ചാർജ്ജുകളും എച്ച്‌ഡിഎച്സി ബാങ്കിൾസ് പിവേചനത്തിൽ മാറ്റത്തിന് വിധേയമാണ്.

അക്കാണ്ടിന്റെ വകുവിലും ലിമിറ്റ് കവിണ്ണക്കാർഡ് മൊബാൾ ചെലവാക്കുകയാണെങ്കിൽ, അക്കാണ്ടിന് ഓവർലിമിറ്റ് ചാർജ്ജുകൾ ചുമതലയുമെന്ന കാര്യവും ഡയവായി ശ്രൂപിക്കുക. നിർദ്ദിഷ്ട സന്ദർഭങ്ങളിൽ ചുമതലയുണ്ടാക്കുമ്പോൾ പട്ടികളും ഡയവായി ഈ രേഖയുടെ അവധാരം ഉണ്ടായ ചാർജ്ജുകളുടെ ഒഴിവാണ്.

ଗୋକୁଳ

#### 4. പിളിംഗും ത്രഞ്ചികൾക്കും

- A. തന്റെ മാസത്തെ ദേഹം മുൻ്നിനു ശേഷം കാർഡിമെമ്പറുടെ അക്കാദമിയിൽ കൈവിട്ട് ചെയ്യപ്പെട്ടതിലൂടെ ബാക്ക് കാർഡിമെമ്പർക്ക് അധിച്ചു കൊടുക്കും. മുൻപ് രേഖപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ള ഒരു മെയിറ്റിംഗ് വിലാസത്തിലേയ്ക്ക് കാർഡിമെമ്പർക്ക് സംബന്ധിച്ച് ഇടപാടുകളുടെ ഒരു ദേഹംമുൻകൂട്ടി നിശ്ചയിച്ചിട്ടുള്ള ഒരു തിയതിയിൽ അധിച്ചു കൊടുക്കും. കൂടിയുള്ള തുക 200 രൂപയിൽ താഴെ അടയിരിക്കുകയും കഴിഞ്ഞ ദേഹമുൻ്നിനു ശേഷം ബില്ലിംഗ് നടത്തുവാനായി ഇടപാടുകൾ നേരും ബാക്കി ഇല്ലാതിരിക്കുകയും ആണെങ്കിൽ ദേഹമുൻ്നിനുകൂടിയില്ല.

B. എഴുച്ച് "ഡിഫോയ്സി ബാക്ക്" കൈവിട്ട് കാർഡിസ്, കാർഡിമെമ്പർക്ക് റിവോർഡിംഗ് കൈവിട്ട് സാക്കരും നൽകുന്നുണ്ട്. ദേഹംമുൻ്നിൽ പ്രിൻ്റ് ചെയ്തിട്ടുള്ള അടയുണ്ടായ മിനിമം തുക മാത്രം അടയുവാൻ കാർഡിമെമ്പർക്ക് വേണമെങ്കിൽ തിരുമാനിക്കാം. ബാക്കി കുടിയുള്ള തുക തുടർന്ന് ദേഹംമുൻ്നിലേയ്ക്ക് മാറ്റി കൊണ്ടു പോകാം (കാരി ഫോർവേഡ്). അടയുണ്ടെങ്കിൽ അടയുവാനോ അടയുണ്ടെങ്കിൽ അടയുവാനോ അടയുവാനോ കാർഡിമെമ്പർക്ക് തിരുമാനിക്കാം. അത്തരം പേയ്മെന്റ് നടത്തുന്നത് അടയുവാനുള്ള നിയത ദിനത്തിന് മുമ്പ് ആയിരിക്കണം. ലേറ്റ് പേയ്മെന്റ് ചാർജ്ജുകൾ ചീവാക്കുന്നതിന് ബാധ്യതകളില്ലാത്ത പണം എഴുച്ച് "ഡിഫോയ്സി ബാക്ക്" കാർഡിമെമ്പർക്ക് പേയ്മെന്റ് നിയതിന്ത്തിലോ അതിന് മുമ്പായോ അടയുണ്ട്. പേയ്മെന്റുകൾ നടത്തുവാനുള്ള നിയത ദിനത്തിന് അക്കം പേയ്മെന്റുകൾ കാർഡിമെമ്പർക്കിൽ വരുന്നു എന്ന് ഉറപ്പു വയ്ക്കുന്നതിന് വേണ്ടി ലോകൻ ചെക്കുകൾ നിയത ദിനത്തിന് വളരെ മുമ്പായി ദ്രോപ്പ് ചെയ്യുമെന്ന് ഉപഭോക്തുന്നു. കാർഡിമെമ്പർക്കു കൈവിട്ട് ലിമിറ്റിൽ കവിണ്ണുള്ള കൂടിയുള്ള തുകകൾക്കു പുറമേ പഴയ ദേഹംമുൻ്നിലും അടയാളത്തിൽ ബാക്കി നിന്നുക്കുന്ന മിനിമം അമുഖം ഡ്രോപ്പ് ആയും കാർഡിമെമ്പറുടെ കരണ്ട് മിനിമം അമുഖം ഡ്രോപ്പ് ആയിൽ കൂടിചേരിക്കും.

C. കാർഡി കൂടിയുള്ള അടയുന്ന തുകകൾ കൈപ്പെട്ടിയ വിവരം തുടർന്നുള്ള ദേഹംമുൻ്നികൾ വഴി അറിയിക്കും.

D. കാർഡി മെമ്പറുടെ കാർഡി കൂടിയുള്ള കുടുമ്പം തുകകൾ ടാക്സുകൾ, പീസുകളും മറ്റ് ചാർജ്ജുകളും, പലിഡ് ചാർജ്ജുകൾ, ക്രൂഷ് അവധാനിസുകൾ, പസ്തേസുകൾ എന്നുകൂടിയിരിക്കും.

E. കാർഡി അക്കാദമിലേയ്ക്കുള്ള പേയ്മെന്റുകൾ താഴെ പറയുന്ന എത്തുകളാണ്. തീയതീയായി നടത്താവുന്നതാണ്.

  - (i) കാർഡി മെമ്പർക്ക് എഴുച്ച് "ഡിഫോയ്സി ബാക്ക്" അക്കാദമി ഉണ്ടാക്കിയിൽ നന്ദി ബാക്കിംഗ്, എടീഡും, ഫോൺ ബാക്കിംഗ് എന്നിവ വഴി പണം അടയാം.
  - (ii) കാർഡി മെമ്പർക്ക് എഴുച്ച് "ഡിഫോയ്സി ബാക്ക്" അക്കാദമി ഉണ്ടാക്കിയിൽ സ്ഥിര നിർദ്ദേശം നൽകുവാനുള്ള സാക്കരും പ്രയോജനപ്പെടുത്താം. ഇതിൽ കാർഡി മെമ്പറുടെ എഴുച്ച് "ഡിഫോയ്സി ബാക്ക്" അക്കാദമിയിൽ നിന്നും കാർഡി

മെസ്യുടെ കാർഡ് അക്കാദമിലേയ്ക്ക് നിയത ദിനത്തിൽ ഓട്ടോമാറ്റിക് ആയി പണം ട്രാൻസ്‌ഫർ ചെയ്യും.

- (iii) മറ്റു ബാങ്ക് അക്കൗണ്ടുകളിൽ നിന്നും NEFT വഴി (IFSC കോഡ് HDFC0000128 ഉപയോഗിക്കുക) അല്ലെങ്കിൽ VISA മണി ട്രാൻസ്‌ഫർ സൗകര്യം വഴി ക്രൂമർക്ക് പണം അടയ്ക്കാം.

(iv) കാർഡ് മെമ്പർക്ക് എച്ചുവിഎച്ച്‌സി ബാങ്ക് അക്കൗണ്ട് ഇല്ലെങ്കിൽ മറ്റു ബാങ്കുകളുടെ നേര് ബാങ്കിന് അക്കൗണ്ട് ഉപയോഗിച്ച് പിൻ ദിവസിൽ ഫോൺ വഴിപെയ്യേംമെന്തേന്താം.

(v) എച്ചുവിഎച്ച്‌സി ബാങ്ക് ടാബകളും എൽക്ട്രോഞ്ചുകളിലും സ്ഥാപിച്ചിട്ടുള്ള എച്ചുവിഎച്ച്‌സി ബാങ്ക് ക്രെഡിറ്റ് കാർഡ് ദ്രോഘ്പ് ബാങ്കുകളിൽ പേയ്മെന്തേ ഉപകരണം (ചെക്ക് അല്ലെങ്കിൽ ഡ്രാഫ്റ്റ്) നിക്ഷേപിച്ചും പേയ്മെന്തേ നടത്താം. ചെക്ക്/ഡ്രാഫ്റ്റ് എച്ചുവിഎച്ച്‌സി ബാങ്ക് കാർഡ് നമ്പർ xxxx xxxx xxxx xxxx ലോറ്റ് അടയ്ക്കാൻ നിർദ്ദേശിച്ചു കൊണ്ട് ഉള്ളത് ആയിരിക്കണം.

(vi) ബാങ്കിന്റെ ശാഖകളിൽ കൃഷ്ണ ആയി പണം അടച്ചും പേയ്മെന്തേ നടത്താം.

F. ബില്ലിംഗ് തർക്കങ്ങൾ: ഫ്രൈറ്റ്‌മെന്തേയേം തിയതി മുതൽ 60 ദിവസത്തിനുള്ളിൽ ഫ്രൈറ്റ്‌മെന്തേയേം പൊരുത്തക്കേടുകൾക്ക് കാർഡ് ഡാമേജ് എന്ന പൊതു എച്ചുവി അറിയിക്കുന്നില്ലെങ്കിൽ ഫ്രൈറ്റ്‌മെന്തേയേം ഉള്ളടക്കം മുഴുവൻ ദിവസം സ്വീകരിച്ചതുമായി കണക്കാക്കപ്പെട്ടും. പൊരുത്തക്കേടുകളെ പഴി വിവരം കിട്ടിയ ശേഷം എച്ചുവിഎച്ച്‌സി ബാങ്ക് ചാർജ്ജ് അനേകം വിധേയമായി താൽക്കാലികമായി തിരുത്തിയേക്കാം. അനേകം വിവരങ്ങൾ ശേഷം പ്രസ്തുത ചാർജ്ജിന്റെ ബാധ്യത കാർഡ് മെമ്പറുടെ അക്കൗണ്ടിലേയും ഉള്ളടക്കാണുകൂടാൻ, തുടർന്നുള്ള ഫ്രൈറ്റ്‌മെന്തേയേം അചാർജ്ജ്, ബന്ധ എപ്പട്ട റിട്ടീവൽ റിക്രൂച്ച് ചാർജ്ജുകൾക്കെല്ലാം പുനരുപയോഗിക്കും. ക്രൂമർക്ക് നിന്നും തർക്കം ലഭിച്ച ശേഷം, പരമാവധി 60 ദിവസത്തിനുള്ളിൽ VISA / MASTER CARD / DINERS CLUB തുടങ്ങിയ ബന്ധ എപ്പട്ട ഫ്രാം എന്ന സീക്രിറ്റ് നിശ്ചയിച്ചിട്ടുള്ള പ്രവർത്തന മാർഗ്ഗനിർദ്ദേശങ്ങൾക്ക് വിധേയമായി, ബാധകമാകുന്നതുപോലെയും, മെമ്പർബാങ്കിൽ നിന്ന് ലഭിക്കുന്നതിന് അനുസരിച്ചും, ബാങ്ക് ആവശ്യമായ രേഖകൾ ലഭ്യമാക്കുന്നതാണ്.

G. ബന്ധപ്പെട്ടവാനുള്ള വിവരങ്ങൾ: അനേകം വിവരങ്ങൾക്കും പരാതി പരിഹാരങ്ങൾക്കും താഴെ പറയുന്ന തീരീകരിത്ത് കാർഡ് മെമ്പർമാർക്ക് എച്ചുവിഎച്ച്‌സി ബാങ്ക് ക്രെഡിറ്റ് കാർഡ്സ്സിനെ ബന്ധപ്പെട്ടാവുന്നതാണ്:

  - 24 മണിക്കൂർ ക്രൂമർ സർവീസ് കാർഡ് സെൻടർ - ഈ രേഖയുടെ അവസാനവും പ്രതിമാസം ഫ്രൈറ്റ്‌മെന്തേകളുടെ പുറകുവശത്തും ഫോൺ നമ്പറുകളുടെ വിവരങ്ങൾ പട്ടിക ലഭ്യമാണ്.
  - മെയിൽ വഴി - മാനേജർ, എച്ചുവിഎച്ച്‌സി ബാങ്ക് കാർഡ്‌സ് ഡിവിഷൻ, പി. ഓ. ബോക്സ് 8654, തിരുവന്നമിയുർ, പി. ഓ. ചെന്നൈ-600 041.
  - ഈ മെയിൽ വഴി : [customerservices.cards@hdfcbank.com](mailto:customerservices.cards@hdfcbank.com)

**5. ഡിഫോൺ**

വിച്ചുവശ വരുത്തിയാൻ, കാർഡ് അക്കൗണ്ട് പ്രകാരമുള്ള കുടിസ്തിക്കരുതുക തിരുവന്നമിയുർ ആവശ്യപ്പെട്ടുകൊണ്ട് ക്രൂമർക്ക് പോലെ, ഫോൺ, ടെലിഫോൺ, ടി.മെയിൽ,

എന്ന് എന്ന് എന്ന് മെഡ്യൂജിംഗ് എന്നിവ വഴി കാലാകാലങ്ങളിൽ റിമെമ്പർവുകൾ അയയ്ക്കും. പ്രോ/അലൈകിൽ ഓർമ്മപ്രേക്ഷാത്മവാനും ഫോലോ അപ്പിനും കൂടിയിക പിരിക്കുവാനും ആയി മുന്നാം കക്ഷികളെ എൻപ്രേക്ഷാത്മകയും ചെയ്യും. അങ്ങനെ നിയോഗിക്കപ്പെടുന്ന മുന്നാം കക്ഷികൾ കടം പിരിക്കുന്നതിന് ബാധകമായ പെരുമാറ്റ സംഖിത പൂർണ്ണമായും പാലിക്കും.

## 6. ലിൻ അവകാശം

ബാക്ക് ആവശ്യപ്രേക്ഷാർ കാർഡ് പ്രകാരമുള്ള കൂടിയിക തുക നിർദ്ദിഷ്ട സമയത്തിനകം തിരിച്ചടയ്യുന്നില്ലെങ്കിൽ എത്ര സമയത്തും ബാക്കിന് കൂടുതലായി ധാതനാരു അറിയിപ്പും കൂടാതെ കാർഡ് മെമ്പറുടെ പണ്ണന്തിനേൽ പ്രോ/അലൈകിൽ ആയും-ഓൺ കാർഡ് മെമ്പറുടെ ട്രെയിറ്റിൽ എന്തെങ്കിലും അക്കാഡമിക്/ബാക്കിന്റെ കൈവശം ഉള്ള പണ്ണത്തിനു മുകളിൽ ലഭിക്കുവാനുള്ള അവകാശവും ഉണ്ടായിരിക്കും.

## 7. കാർഡ് മെമ്പർഷിപ്പ് അവസാനിപ്പിക്കൽ / പിൻവലിക്കൽ:

A. എച്ച്‌ഡി‌എഫ്‌സി ബാക്കിന് താഴെ പറയുന്ന വിലാസത്തിൽ കത്ത് എഴുതി കാർഡ് മെമ്പർഷിപ്പ് അവസാനിപ്പിക്കാം. വിലാസം: മാത്രം ജർ, എച്ച്‌ഡി‌എഫ്‌സി ബാക്ക് ട്രെയിറ്റ് കാർഡ്, പി. ഒ. ബോക്സ് 8654, തിരുവഞ്ചിയുർ, പി. ഒ. ചേരണം-600 041. കാർഡ് കുറുക്കെ മുൻപുതും കത്തിന് പും വയ്ക്കും. എഴുത്താലുള്ള അപേക്ഷയുടെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ ആയും-ഓൺ കാർഡുകൾ ഉൾപ്പെടെ എല്ലാ കാർഡുകളും അവസാനിപ്പിക്കും. ഈ സമാപനം മുൻപു കാർഡുകൾ തിരികെ ലഭിക്കുകയും കാർഡ് അക്കാഡമിക് ബാക്കി നിർക്കുന്ന തുക അടയുകയും ചെയ്യാൻ മാത്രമെ പ്രാബല്യത്തിൽ വരികയുള്ളൂ. വാർഷിക ഫീസ്, ജോയിന്റ് ഫീസ്, റിസൈവൽ ഫീസ് എന്നിവ പ്രോ-റാറ്റാ അടിസ്ഥാനത്തിൽ തിരികെ നൽകുന്നതല്ല.

B. കാർഡിന്റെ ഉപയോഗത്തിൽ പതിവില്ലാത്തതോ, അസാധാരണമോ ആയ ഇടപാട് നിന്തികൾ ശ്രദ്ധയിൽ പെടുകയാണെങ്കിൽ ബാക്കിന്റെ രേഖകൾ പ്രകാരം ലഭ്യമായ രജിസ്ട്രേഷൻ ചെയ്തിട്ടുള്ള ഫോൺ നന്പരിൽ കയ്യുമറുമായി ബന്ധം സ്ഥാപിക്കുവാൻ ബാക്ക് ശ്രദ്ധിക്കുന്നതാണ്. കൂടുതലുമായി ബന്ധം സ്ഥാപിക്കുവാൻ ബാക്കിന് കഴിയിപ്പും കൂടാതെ കാർഡിന്റെ ഉപയോഗം നിയന്ത്രിക്കുകയോ, അവസാനിപ്പിക്കുകയോ ചെയ്യുകയാം. കാർഡ് മെമ്പർ പണ്മടയ്ക്കുവാൻ വീഴ്ചവും അവശ്യമായി നിയന്ത്രിക്കുവാൻ വീഴ്ചവും അവശ്യമായി വിശ്വസിക്കുന്നു എങ്കിൽ തുടർന്നുള്ള ധാതനാരു അറിയിപ്പും കൂടാതെ കാർഡിന്റെ ഉപയോഗം നിയന്ത്രിക്കുകയോ, അവസാനിപ്പിക്കുകയോ ചെയ്യുകയാം. കാർഡ് മെമ്പർ പണ്മടയ്ക്കുവാൻ വീഴ്ചവും അവശ്യമായി നിയന്ത്രിക്കുവാൻ വീഴ്ചവും അലൈകിൽ കാർഡ് അക്കാഡമിക് നിർത്തിവച്ചു

C. അതുരം ഒരു സാഹചര്യത്തിൽ കാർഡ് മെമ്പർ (എന്തെങ്കിലും ഡിഫോർമ്മീറ്റ് അലൈകിൽ നിർത്തിവച്ചു

അവശ്യമായ എന്തെങ്കിലും അറിയപ്പെട്ടിട്ടും വിശയമായി) ഉടനെ തന്നെ അക്കാഡമിക് പ്രകാരമുള്ള മൊത്തം കൂടിയിട്ടിക തുക എച്ച്‌ഡി‌എഫ്‌സി ബാക്കിന് അടയുണ്ടാണ്. അക്കാഡമിക്കുല്ലും ഇതുവരെ ചാർജ്ജ് ചെയ്തിട്ടുണ്ടെങ്കിലും മറ്റു തുക കുല്ലും ഉൾപ്പെടെ എച്ച്‌ഡി‌എഫ്‌സി ബാക്കിന് എശ്രിമെഴ്ച് പ്രകാരം ലഭിക്കേണ്ട എല്ലാ തുകകളും ഇതിൽ ഉൾപ്പെടും. അടയുണ്ടാണുള്ള എല്ലാ തുകകളും കാർഡ് മെമ്പർ അടയുണ്ടായും അവകാശവും ഉണ്ടായിരിക്കും.

D. കാർഡ് മെമ്പറുടെ മരണം അല്ലെങ്കിൽ അസാമർത്ഥത (നിയമശാഖി നാജുപ്പെട്ടതിൽ), നിസ്വാസന്ത്രം (ഇൻസോൾവൻസി), ഡിസോല്യാഷൻ (പിരിച്ചുവിടൽ), ബാക്കറപ്പ് സി (പാപ്പറത്തം), അല്ലെങ്കിൽ കാർഡ് മെമ്പറുടെ പണ്ണ കുമ്പനി പുട്ടിപ്പോകൽ (ഒവേസ് എഡി റിപ്) എന്നിവ സംഭവിക്കുകയാണെങ്കിൽ കാർഡ് മെമ്പർക്കും അതുപോലെ തന്നെ അവകാശവും അടയാളം നിർത്തിവെച്ചുവോക്ക് കാർഡ് അലൈകിൽ പുട്ടിപ്പോകൽ (ബൈൻഡിംഗ് അപ്പ്) അലൈകിൽ ഗവണ്മെന്റ് / എന്തുവേദ്ധരി സ്ഥാപനം നിർദ്ദേശങ്ങൾ എന്നിവ സംഭവിക്കുവോക്ക് കാർഡ് അക്കാഡമിക് പ്രകാരം ബാക്കി നിൽക്കുന്ന എല്ലാ തുക കുല്ലും അടയും സം സാരായായ കാർഡ് അക്കാഡമിക്കുവാൻ എല്ലാ കൂടിയും അപേക്ഷയുടെ അനുസരം അവകാശവും ഉണ്ടായിരിക്കും.

## 8. കാർഡ് കളണ്ടു പോകൽ, മോഷണം, ഭൂരൂപയോഗം

A. പ്രൈമറി അലൈകിൽ അവധിപ്പണൽ ട്രെയിറ്റ് കാർഡ് വച്ചു സ്ഥാപനം ഓർക്കാനിരിക്കുക, കളണ്ടു പോകുക, മോഷ്ടിക്കപ്പെടുക, കേടുവരിക, കിട്ടേണ്ട സമയത്ത് കിട്ടാതെ വരിക, ട്രെയിറ്റ് കാർഡ് മറ്റാരെങ്കിലും കാർഡ് മെമ്പറുടെ അനുവാദം കൂടാതെ ഉപയോഗിക്കുന്നതായി സംശയിക്കുക തുടങ്ങിയ സാഹചര്യങ്ങളിൽ കാർഡ് മെമ്പർ 24 മണിക്കൂർ കോർ സെസ്റ്റിന്റെ ഉടനെ വിവരം അറിയിക്കണം. ഒരു കാർഡ് നാജുപ്പെട്ടതായി അറിയിച്ചു കഴിഞ്ഞാൽ പിന്നീട് കണ്ണു കിട്ടിയാൽ ധാതനാരു കാരണവശാലും ആതു ഉപയോഗിക്കുവാൻ പാടില്ല. പ്രൈമറി കാർഡ് അക്കാഡമിക് നിർത്തിവെച്ചുവോക്ക് അധികാരിയിൽ രിപ്പോർട്ട് ചെയ്യും കഴിഞ്ഞാൽ ആയും കാർഡ് അക്കാഡമിക് കാർഡുകൾ അവകാശവും അസാധാരണമായും അടയാളം ആകുകയും അനുഭവിക്കുന്നു. അതുപോലെ അവകാശവും അവകാശവും അടയാളം ആകുകയും അനുഭവിക്കുന്നു.

B. കാർഡ് നഷ്ടപ്പെട്ടതായി അറിയിക്കുന്നതിന് മുമ്പ് നടക്കുന്ന ധാതനാരു ഇടപാടുകൾക്കും ബാക്കിന് ബാധ്യതയും ഉണ്ടായിരിക്കില്ല. അതിന്റെ ബാധ്യത പൂർണ്ണമായും കാർഡ് മെമ്പർക്ക്

ആയിരിക്കും. കാർഡ് നഷ്ടപ്പെട്ടതിനെ പറി ബാക്കിന് ശരിയായ അറിയിപ്പ് കീട്ടിക്കഴിണ്ടാൽ കാർഡ് മെമ്പറുടെ തുടർന്നുള്ള ബാധ്യത പൂജ്യം ആയിരിക്കും. കാർഡ് കൂളിഞ്ഞു പോകലോ, മോഷണമോ, എച്ച്ചൈമ്പിലേയ്ക്കി ബാക്കിനെ അറിയിക്കുന്നതിന് പുറമെ കാർഡിലേണ്ട് എത്ര അത്രം നഷ്ടവും മോഷണവും കാർഡ് മെമ്പർ പോലീസിനെ അറിയിക്കണം, FIR സമർപ്പിക്കണം പോലീസ് കൈപ്പുറിയ പരാതിയുടെ പകർപ്പ് ലഭ്യമാക്കണം.

- C. പിൻ കൈവഴപ്പെടുത്തിയ അരുകിലും കാർഡ് ഭൂരൂപയോഗം ചെയ്യുകയോ, കാർഡ് മെമ്പറുടെ അല്ലെങ്കിൽ അധികാരിക്കുന്ന കാർഡ് മെമ്പറുടെ അനുവാദത്തോടെ കാർഡ് ഉപയോഗിക്കുകയോ ചെയ്യുകയാണെങ്കിൽ ഉണ്ടാവുന്ന എല്ലാ നഷ്ടങ്ങൾക്കും കാർഡ് മെമ്പർക്ക് ബാധ്യതാളായിരിക്കും.

D. കാർഡ് മെമ്പർ വഞ്ചിപാരമായി പെരുമാറുകയാണെങ്കിൽ എല്ലാ നഷ്ടങ്ങൾക്കും കാർഡ് മെമ്പർക്ക് ബാധ്യതാളായിരിക്കും, യുക്തിസഹമായ ശ്രദ്ധ ഇല്ലാതെ കാർഡ് മെമ്പർ പെരുമാറുകയാണെങ്കിൽ എല്ലാ നഷ്ടങ്ങൾക്കും കാർഡ് മെമ്പർക്ക് ബാധ്യതാളായിരിക്കും.

E. കാർഡ് അറൂളുക്കിൽ പിൻ കാളണ്ടു പോകാൻ, മോഷണം അല്ലെങ്കിൽ ഭൂരൂപയോഗം സംബന്ധിച്ച് പ്രസക്തമമന്ന് എച്ച്ചിവിവുമ്പൻി ബാക്സ് കരുതുന്ന എത്ത് വിവരങ്ങളും പോലിസിനോ മറ്റൊക്കെ പ്രസക്ത അധികാരികൾക്കോ കാർഡ് മെമ്പരു അല്ലെങ്കിൽ അധികാരിക്കുന്ന കാർഡ് മെമ്പരു അറിയിക്കാതെ എച്ച്ചിവിവുമ്പൻി ബാക്സ് നൽകിയേക്കാം.

F. ട്രേഡിംഗ് കാർഡിൽ എന്നത്തിലും വഞ്ചനാപരമായ ഇപ്പാടുകൾ സംഭവിക്കുകയാണെങ്കിൽ ഉണ്ടാകുന്ന ബാധ്യതകൾക്ക് സംരക്ഷണം നേടുന്നതിന് കാർഡ് മെമ്പർമാർക്ക് സ്ഥാനം വിവേചനത്തിൽ വെണ്ണമെങ്കിൽ ഇൻഷുറൻസ് പദ്ധതികളിൽ ചേരാം. അത്തരം ഇൻഷുറൻസ് സംരക്ഷണത്തെ പറ്റി കുടുതൽ വിവരങ്ങൾക്കും നിയമങ്ങൾക്കും വ്യവസ്ഥകൾക്കും ദയവായി ബാക്സിന്റെ പത്രിനിധിയെ ബന്ധപ്പെടുക.

9. ගිවාත්‍ය පොයින්දුසිභේද බාලීයිග්‍රී

ରିବାର୍କି ପୋଯିନ୍ଟ୍ସ ଅକ୍ଷୁମୁଲେହୀଳ ତିଯତି ମୁହିଁ  
ରେଣ୍ଡ୍ ପରିଷ ଗେଟ୍ସ୍ ମାଟେମେ ପ୍ରାବେଲ୍‌ପିଲ୍ ଉଣ୍ଡାବୁକ୍ୟୁଲ୍‌ହୁଁ, ଓଡ଼ିଆ: 2015 ମେୟ ମାସତିଳି  
ନିଜମିଳିକର ରିବାର୍କି ପୋଯିନ୍ଟ୍ସ କିନ୍ତିଯିଟ୍ୟୁଳେହୀଳ ତିଯତି  
2017 ମେୟ ମାସତିଳି ଆବ୍ୟାଦକାଳାବ୍ୟାତିଲିଲିବା.

## 10. ഗ്രീവൻസ് സമിക്ഷ

வொகுமாயி ஸமிபகாலன் உள்ளாய ஸபஸ்கண்டிலின் எதிரிலைகிலியும் வரிசு ப்ரதிகரணத்தில் ஓன்றி ஸம்பவத்தை வழுக அபூர்வ ஸாமாசரங் உள்ளாயுக்கயாளைகில் - தி மாணஜன், பிவஸ்க்ஸென், எட்சீயிக்லேஹ்ஸி வொகுக்கைவிட்க்காரியன்விவிஷன், 8 லாட்டிஸ் ஹெய்ஜ் ரோய், திருவள்ளுவிழுப், செரென்-600 041 எற்ற விலாஸத்தில் எட்சூதைகயோ திக்கரி முதன் வெல்லி வரை ஈவிலெ 09.30 நூல் வெக்கிட் 05.30 நூல் ஹடயில் 044-23625600 எற்ற நபதில் ஸெல்லுமாயி ஸபநயப்பகுதியும் செய்யும்.

## 11. വെളിപ്പേട്ടത്തിൽ

നിലവിലുള്ള ബിനിന്റെ പ്രാക്കർണ്ണനുകൾ അനുസരിച്ച് കൈയിൽ കാർഡിയകളെ സംബന്ധിച്ച് എത്ര വിവരമും

திருவண்ணாடுக்கலைப்பட்ட கெயிட் காஸ்யுகல்கள் வளர்ன்றனவிட்டில் நினைவு அலுவல்கள் கொட்டுமொழியில் மெய்த்திட்டு வருமானங்களிடையில் கெயிட் காஸ்யு யெல்லாவரி நன்கள் கரைச் சுட்டுக் கூடுதல்கள் மெய்த்திட்டு ஜிஸ்ட்ரெஸ்ஸ் நடவடிக்கை கூடுதல்கள் விவரங்களில்கை செய்வாயில் வெளிக்கிட்டுள்ளது.

12. ഏറ്റവും പ്രധാനപ്പെട്ട നിയമങ്ങളും വ്യവസ്ഥകളും പാരോലിക് ഭാഷകളിൽ:

എറവും പ്രധാനമേള്ളട നിയമങ്ങളെയും  
വ്യവസ്ഥകളെയും പരി പാദ്ധതിക ഭാഷകളിൽ  
വീവരങ്ങൾക്ക് ദയവായി നന്ദിക്കുക  
[www.hdfcbank.com](http://www.hdfcbank.com)  
ഉത്തരവാഹിനികൾ:

- 1) പിന്നി (2) കന്നു (3) മലയാളം (4) തെലുഗു (5) തമിഴ് (6) ബംഗാളി (7) മറാത്തി (8) യൂജരാത്തി (9) പഞ്ചാബി (10) കീരിയ (11) അന്ധ്യാധിൻ (12) ഉറുള (13) സിന്ധി.

